

## LA MAR DE LLETRES | ASSAIG I LITERATURA

# El mundo desde una casa de empeños

LLUÍS VERGES

Maó

En la calle 125 de Nueva York, en East Harlem, está la tienda de empeños de Sol Nazerman, protagonista de la estremecedora novela "El prestamista". En los años cincuenta, cuando Edward Lewis Wallant la escribió, pertenecía a un barrio conocido como "Spanish Harlem", llenó de camellos, prostitutas, cacos, miseria y desolación. En la actualidad como nos cuenta en el prólogo el escritor y poeta mallorquín Eduardo Jordá, autor de la traducción, es un lugar agradable donde no resulta difícil vivir.

"El prestamista", publicada originalmente en 1960, fue la segunda novela de Edward Lewis Wallant (1926-1962), uno de aquellos autores muy poco conocidos pero que vale la pena leer. En España ha sido Luis Solano, editor de Libros del Asteroide" quien nos los descubrió con la publicación en 2006 de la magnífica "Los inquilinos de Moonbloom". Publicista de profesión, Wallant fue considerado tras la publicación de "El prestamista" como uno de los más prometedores miembros

**"El prestamista", publicada originalmente en 1960, fue la segunda novela de Edward Lewis Wallant**

de la brillante generación de escritores judeoamericanos de posguerra. Desgraciadamente un aneurisma acabó con su vida cuando solo tenía 36 años. Si el destino le hubiera dado más años de vida a buen seguro que hoy su nombre sonaría tanto como los de Saul Bellow o Philip Roth.

Por la tienda de empeños veremos pasar a todo tipo de perdedores que creen que con el dinero que obtengan por sus preciados objetos podrán rehacer sus sueños. Se encuentran no obstante con un muro en la persona de Nazerman que jamás les ofrece la cantidad que ellos piden ¿Cómo puede ser que sólo ofrezca un dólar por un premio de oratoria de plata, por más que le regateen? Qué corazón tan duro el de este prestamista que por unos candlabros de plata únicamente desembolsará dos pavos.



## El prestamista

AUTOR: Edward Lewis Wallant  
 TRADUCCIÓN Y PRÓLOGO: Eduardo Jordá  
 GÉNERO: Novela  
 EDITORIAL: Libros del Asteroide  
 EDICIÓN: Barcelona, 2013  
 PÁGINAS: 359 + 22  
 PRECIO: 21.95 euros

Sin embargo, cree estar haciendo una labor de misericordia, tocando los detritus de las vidas humanas, desechando los viejos sueños y entregando en prenda un nuevo sueño fugaz. Para Nazerman el dinero es lo más importante en la vida después de la velocidad de la luz.

Pero hay una causa que explica la dureza del corazón de este hosco inmigrante polaco que trabaja para un gánster y que tiene como ayudante a un joven puertorriqueño que quiere aprender con él todos los trucos del oficio. En el brazo de Nazerman pueden verse unos números tatuados. Corresponden a su identificación de su paso por los campos de nazis en los que perdió a su familia y con los que sueña cada día. Esa horrorosa marca le impide abrir el corazón a la familia de su hermana con la que vive y a la que mantiene o a su esporádica amante con la que sólo tiene relaciones físicas sin ningún sentimiento y a la que también mantiene.

Sin embargo, un día se acerca a la tienda una mujer regordeta que recauda fondos para ayudar a los jóvenes del barrio. Ella se topa con el muro pero, cuando ve los números del brazo, decide que debe conceder una oportunidad a ese hombre al que los nazis le robaron la humanidad.

En 1965. Sidney Lumet adaptó al cine esta emocionante y sórdida novela con Rod Steiger como principal protagonista.



## Obra completa (1935-1977)

AUTOR: Blas de Otero  
 GÉNERO: Poesía  
 EDITORIAL: Galaxia Gutenberg/Círculo de Lectores  
 EDICIÓN: Barcelona, 2013  
 PÁGINAS: 1.274  
 PRECIO: 30 euros

## Toda la poesía de Blas de Otero

JOAN CANTAVELLA

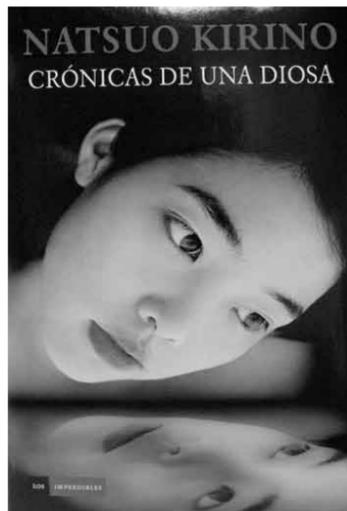
Madrid

Es evidente que en nuestros días no tiene Blas de Otero el mismo predicamento que ostentó en los años finales del franquismo. Por entonces, como tantos otros autores, representaba una gota más contra aquel régimen político y no sobraban las que podían repiquetear sobre la dura piedra, sin que desmereciera para nada la calidad de sus versos con este valor añadido. Pero el poeta vasco murió en 1979 y después le llegó, como a todos, el purgatorio de los escritores, el que conduce a una sedimentación de sus aportaciones y el salir reforzado o, por el contrario, se produce una caída en la estima popular y en la consideración de los expertos.

La edición de su "Obra completa (1935-1977)", que han preparado meticulosa y sabiamente Sabina de la Cruz y Mario Hernández, puede ayudar a que se tenga una visión entera y bien orientada de lo que ha sido su producción, tanto en verso como en prosa. Es llamativo que el

autor no abordara esta tarea recopilatoria en ningún momento, pero hay que entender que para muchos los sesenta años no son el final de su vida, por más que la muerte nos puede sorprender en cualquier momento. Además Blas de Otero pensaba que aún tenía muchas cosas que decir y que no había llegado el momento del remanso: "Todavía no me siento fuera del presente ni veo mi pasado como absoluto pasado", escribió en 1969.

Esta edición, realizada con tanta delicadeza como conocimiento, permitirá recuperar no solamente los títulos que más sonaron en su momento ("Ángel fieramente humano", 1949; "Pido la paz y la palabra", 1954; "Que trata de España", 1964) sino el conjunto de una obra que es amplia, que toma distintas direcciones, que corresponden a momentos históricos y literarios tan diferentes como fueron en España los años cuarenta y los setenta. La calidad de su poesía bien merece este esfuerzo y, para muchos, este descubrimiento.



## Crónicas de una diosa

AUTORA: Natsuo Kirino  
 TRADUCCIÓN: Yasuko Togo  
 GÉNERO: Novela  
 EDITORIAL: Duomo  
 PÁGINAS: 213  
 PRECIO: 19 euros

## Dos hermanas, dos destinos

En una isla en forma de lágrima, un lugar que no se parece a ningún otro, dos niñas han nacido en la familia de la gran sacerdotisa. Kamikuu, la mayor, es una belleza de piel cremosa y ojos almendrados; Namima, pequeña y testaruda, aprende a vivir a la sombra de su hermana. En el día de su sexto cumpleaños, Kamikuu es ataviada con un collar de perlas y presentada ante todos como la próxima sacerdotisa.



## Todo lo que una tarde murió con las bicicletas

AUTOR: Llucía Ramis  
 PRÓLOGO: José Carlos Llop  
 GÉNERO: Novela  
 EDITORIAL: Libros del Asteroide  
 PÁGINAS: 217  
 PRECIO: 18,95 euros

## Memoria familiar

Una treintañera regresa a casa de sus padres desorientada: no tiene pareja ni hijos y a pesar de haber llevado una brillante carrera profesional, de repente se ha quedado en el paro. Indagar en la historia familiar puede ser una manera de preguntarse qué le había prometido la vida.



## Las novelas tontas de ciertas damas novelistas

AUTORA: George Eliot  
 TRADUCCIÓN Y PRÓLOGO: Gabriela Bustelo  
 GÉNERO: Ensayo  
 EDITORIAL: Impedimenta  
 PÁGINAS: 59  
 PRECIO: 12,50 euros

## Ironías literarias

Sin reservas impuestas por los convencionalismos sociales y culturales de su tiempo, con un sarcasmo feroz y la agudeza intelectual que le es propia, George Eliot pasa implacable factura en este libro a los desaciertos de la narrativa más ramplona de algunas afamadas escritoras de su época.